

Kaw?i mag?quda C-53/09 u C-55/09

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

vs

Loyalty Management UK Ltd

u

Baxi Group Ltd

(talbiet g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-House of Lords)

“Sitt Direttiva tal-VAT — Valur taxxabli — Sistema ta' promozzjoni ta' bejg? — Skema ta' premjijiet g?al-lealtà li tippermetti lill-klijenti jir?ievu punti ming?and il-kummer?janti u jsarrfuhom fi premjijiet g?al-lealtà — ?lasijiet mag?mula mill-amministratur tal-iskema lill-fornituri li jipprovdu l-premjijiet g?al-lealtà — ?lasijiet mag?mula mill-kummer?jant lill-amministratur tal-iskema li jipprovdi l-premjijiet g?al-lealtà”

Sommarju tas-sentenza

1. *Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-li?ijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud — Valur taxxabli — Tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa — Taxxa dovuta jew im?allsa g?all-prodotti u g?as-servizzi pprovduti lill-persuna taxxabli*

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikoli 5, 6, 11A(1)(a) u 17(2))

2. *Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-li?ijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud — Valur taxxabli — Tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa — Taxxa dovuta jew im?allsa g?all-prodotti u g?as-servizzi pprovduti lill-persuna taxxabli*

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikoli 5, 6, 11A(1)(a) u 17(2))

1. Fil-kuntest ta' skema ta' premjijiet g?al-lealtà tal-klijenti, fejn l-amministratur tal-iskema jikkonkludi ftehim ma' fornituri ta' premjijiet g?al-lealtà, li bis-sa??a tag?hom, meta dawn il-fornituri jipprovdu premjijiet g?al-lealtà lill-klijenti tal-kummer?janti, meta jsarrfu l-punti, l-amministratur i?allashom il-valur miftiehem g?al dawn il-punti, l-Artikoli 5, 6, 11A(1)(a), kif ukoll l-Artikolu 17(2), fil-ver?joni tieg?u li tirri?ulta mill-Artikolu 28f(1) tas Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, kif emendata bid-Direttiva 95/7, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ?lasijiet mag?mula mill-amministratur tal-iskema inkwistjoni lill-fornituri li jipprovdu l-premjijiet g?al-lealtà lill-klijenti g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala l-korrispettiv, im?allas minn terz, g?al provvista ta' o??etti lil dawn il-klijenti, jew, skont il-ka?, g?al provvista ta' servizzi lil dawn. Madankollu, hija l-qorti nazzjonali li g?andha l-obbligu tivverifika jekk dawn il-?lasijiet jinkludux ukoll il-korrispettiv g?al provvista ta' servizzi li tikkorrispondu g?al provvista distinta.

Fil-fatt, jekk din l-iskema ta' premjijiet g?al-lealtà hija ma?suba sabiex t?ajjar il-klijenti jag?mli x-xirjiet tag?hom ming?and ?erti kummer?janti u jekk, g?al dan il-g?an, l-amministratur jipprovdi ?ertu numru ta' servizzi marbuta mal-amministrazzjoni tal-imsemmija skema, ir-realtà ekonomika timplika madankollu li, fil-kuntest ta' din l-iskema, premjijiet g?al-lealtà, li jistg?u jikkonsistu kemm f'o??etti kif ukoll fi provvista ta' servizzi, huma pprovduti mill-fornituri lill-klijenti. Barra minn hekk,

tali tranżazzjoni, li tikkonsisti fil-provvista ta' premjijiet għal-lealtà, hija suqta għat-taxxa fuq il-valur miżjud peress li hija magħmula bi qas fit-territorju tal-pajjiż minn persuna taxxabbli li ta'ixxi b'ala tali. Huwa minnu li l-bejgħ ta' oġġetti u l-provvista ta' servizzi li jwasslu sabiex il-klijenti jingħataw punti, minn naqsa, u l-għoti tal-premjijiet għal-lealtà meta jissarrfu dawn il-punti, min-naqsa l-oġġetti, jikkostitwixxu qiegħ tranżazzjonijiet distinti. Madankollu, is-Sitt Direttiva ma teqte'x li, sabiex provvista ta' oġġetti jew servizzi tkun saret bi qas, fis-sens tal-Artikolu 2(1) tagħha, il-korrispettiv għal din il-provvista ta' oġġetti jew ta' servizzi jinkiseb direttament mingħand id-destinatarju tagħha. Fil-fatt, l-Artikolu 11A(1)(a) ta' din id-direttiva jipprovdi li l-korrispettiv jista' jinkiseb mingħand terz. F'dan ir-rigward, peress li l-fatt li l-klijenti jsarrfu l-punti għand il-fornituri jwassal għal għoti ta' qas mill-amministraturi tal-iskema għal-lealtà lil dawn tal-aqdar, u li dan il-qas huwa kkalkolat billi jingħaddu flimkien il-kommissjonijiet dovuti mill-amministratur, li jirrappreżentaw ammont fiss għal kull punt imsarraf fil-prezz tal-premjju kollu għal-lealtà jew parti minnu, dan il-qas jikkorrispondi għall-korrispettiv tal-provvista tal-premjijiet għal-lealtà.

(ara l-punti 41-43, 47, 55-57, 65 u d-dispożittiv)

2. Fil-kuntest ta' skema ta' premjijiet għal-lealtà tal-klijenti, fejn l-amministratur tal-iskema, li jakkwista premjijiet għal-lealtà u għaldaqstant huwa l-proprjetarju tagħhom, jikkummerġjalizza l-imsemmija skema u jiddistribwixxi dawn il-premjijiet lill-klijenti ta' kummerġjanti sponsers meta jsarrfu l-punti għal-lealtà, l-Artikoli 5, 6, 11A(1)(a), kif ukoll l-Artikolu 17(2), fil-verżjoni tiegħu li tirriżulta mill-Artikolu 28f(1) tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d'ul mill-bejgħ, kif emendata bid-Direttiva 95/7, għandhom jiġu interpretati fis-sens li qasijiet magħmula minn sponser lill-amministratur tal-imsemmija skema li jipprovdu l-premjijiet għal-lealtà lill-klijenti għandhom jiġu kkunsidrati, parzjalment, b'ala l-korrispettiv, imqallas minn terz, għall-provvista ta' oġġetti lil dawn il-klijenti u parzjalment b'ala l-korrispettiv għal provvista ta' servizzi magħmula mill-amministratur ta' din l-iskema għall-benefiċċju ta' dan l-isponser.

Fil-fatt, jekk din l-iskema ta' premjijiet għal-lealtà hija maqsuba sabiex t'ajjar il-klijenti jagħmlu x-xirjiet tagħhom mingħand qiegħ kummerġjanti u jekk, għal dan il-għan, l-amministratur jipprovdi qiegħ numru ta' servizzi marbuta mal-amministrazzjoni tal-imsemmija skema, ir-realtà ekonomika timplika li, fil-kuntest ta' din l-iskema, premjijiet għal-lealtà, li jikkonsistu f'oġġetti, huma pprovduti mill-amministratur lill-klijenti. Barra minnhekk, tali tranżazzjoni, li tikkonsisti fil-provvista ta' premjijiet għal-lealtà, hija suqta għat-taxxa fuq il-valur miżjud, peress li hija magħmula bi qas fit-territorju tal-pajjiż minn persuna taxxabbli li ta'ixxi b'ala tali. Huwa minnu li l-bejgħ ta' oġġetti u l-provvista ta' servizzi li jwasslu sabiex il-klijenti jingħataw punti, minn naqsa, u l-għoti tal-premjijiet għal-lealtà meta jissarrfu l-punti, min-naqsa l-oġġetti, jikkostitwixxu qiegħ tranżazzjonijiet distinti. Madankollu, is-Sitt Direttiva ma teqte'x li, sabiex provvista ta' oġġetti jew servizzi tkun saret bi qas, fis-sens tal-Artikolu 2(1) tagħha, il-korrispettiv għal din il-provvista ta' oġġetti jew ta' servizzi jinkiseb direttament mingħand id-destinatarju tagħha. Fil-fatt, l-Artikolu 11A(1)(a) ta' din id-direttiva jipprovdi li l-korrispettiv jista' jinkiseb mingħand terz. F'dan ir-rigward, peress li l-premjijiet għal-lealtà huma ffatturati mill-amministratur tal-iskema lill-isponser għall-prezz ta' bejgħ bl-imnut flimkien mal-ispejjeż tal-kunsinna applikabbli fil-post fejn issir l-ordni, fejn jiġi ttrasferit d-dritt ta' proprjetà u fejn jissarrfu l-punti, wara li jitnaqqas il-marġni ta' profitt mill-amministratur li jikkonsisti fid-differenza bejn il-prezz ta' bejgħ bl-imnut tal-premjijiet għal-lealtà u l-prezz tax-xiri li għalih l-amministratur jakkwista dawn il-premjijiet, il-qas tal-isponser lill-amministratur jikkostitwixxi l-korrispettiv għall-provvista tal-imsemmija premjijiet.

Madankollu, peress li l-qasijiet magħmula mill-isponser lill-amministratur jikkorrispondu għall-ammont tal-prezz ta' bejgħ bl-imnut tal-premjijiet għal-lealtà flimkien mal-ispejjeż tal-ippakkjar u tal-kunsinna u, li b'dan il-mod, l-amministratur jikseb marġni ta' profitt ikkostitwit mid-differenza bejn l-ammont tal-prezz ta' bejgħ bl-imnut tal-premjijiet għal-lealtà u l-ammont tal-prezz tax-xiri li għalih l-

amministratur jakkwista dawn il-premjijiet, il-?las jista' jinqasam f'?ew? partijiet, li kull wa?da minnhom tikkorrispondi g?al provvista distinta. Konsegwentement, l-ammont tal-prezz tax-xiri jikkostitwixxi l-korrispettiv g?all-provvista ta' premjijiet g?al-lealtà lill-klijenti, filwaqt li d-differenza bejn l-ammont tal-prezz ta' bejg? bl-imnut, im?allas mill-isponser, u l-ammont tal-prezz tax-xiri m?allas mill-amministratur sabiex jakkwista premjijiet g?al-lealtà, ji?ifieri l-mar?ni ta' profitt, jikkostitwixxi l-korrispettiv g?as-servizzi li l-amministratur tal-iskema jipprovdi lill-isponser.

(ara l-punti 22,41-43, 48, 55-56, 58, 61-63, 65 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

7 ta' Ottubru 2010 (*)

“Sitt Direttiva tal-VAT – Valur taxxabli – Sistema ta' promozzjoni ta' bejg? – Skema ta' premjijiet g?al-lealtà li tippermetti lill-klijenti jir?ievu punti ming?and il-kummer?janti u jsarrfuhom fi premjijiet g?al-lealtà – ?lasijiet mag?mula mill-amministratur tal-iskema lill-fornituri li jipprovdu l-premjijiet g?al-lealtà – ?lasijiet mag?mula mill-kummer?jant lill-amministratur tal-iskema li jipprovdi l-premjijiet g?al-lealtà”

Fil-Kaw?i mag?quda C?53/09 u C?55/09,

li g?andhom b?ala su??ett talbiet g?al de?i?joni preliminari skont l?Artikolu 234 KE, imressqa mill-House of Lords (ir-Renju Unit), permezz ta' de?i?jonijiet tal-15 ta' Di?embru 2008, li waslu fil-Qorti tal-?ustizzja, fis-6 u fid-9 ta' Frar 2009 rispettivament, fil-pro?eduri

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

vs

Loyalty Management UK Ltd (C-53/09),

Baxi Group Ltd (C-55/09),

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn J. N. Cunha Rodrigues, President tal-Awla, A. Arabadjiev, A. Rosas (Relatur), U. L?ohmus u P. Lindh, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: L. Hewlett, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-21 ta' Jannar 2010,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- għal Loyalty Management UK Ltd, minn G. Sinfield, solicitor, u D. Milne, QC,
- għal Baxi Group Ltd, minn B. Cooper, solicitor, u D. Scorey, barrister,
- għall-Gvern tar-Renju Unit, minn L. Seeboruth u S. Hathaway, b'ala a'enti, assistiti minn R. Hill, barrister,
- għall-Gvern Elleniku, minn K. Georgiadis u I. Bakopoulos kif ukoll minn M. Tassopoulou, b'ala a'enti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn M. Afonso u R. Lyal, b'ala a'enti,

wara li rat id-dejji, me'uda wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li l'kawża tinqata' ming'ajr konkluzjonijiet

tagħti l-pre'enti

Sentenza

1 It-talbiet għal dejji preliminari jirrigwardaw l-interpretazzjoni tal-Artikoli 5, 6, 11A(1)(a), kif ukoll tal-Artikolu 17(2), fil-verġoni tiegħu li tirriżultaw mill-Artikolu 28f(1) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d'ul mill-bejgħ – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miġjud: ba' uniformi ta' stima (l-U Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 95/7/KE, tal-10 ta' April 1995 (l-U Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 274, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Dawn it-talbiet tressqu fil-kuntest ta' kawża bejn il-Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (iktar 'il quddiem il-"Commissioners") u Loyalty Management UK Ltd (iktar 'il quddiem "LMUK") (Kawża C-53/09) u Baxi Group Ltd (iktar 'il quddiem "Baxi") (Kawża C-55/09) dwar il-klassifikazzjoni, fil-qasam tat-taxxa fuq il-valur miġjud (iktar 'il quddiem il-"VAT"), tal-korrispettiv għall-ġasijiet mill-amministratur tal-iskema ta' premijijiet għal-lealtà lill-fornituri, li jipprovdu l-premijijiet għal-lealtà lill-klijenti, u mill-kummerġant lill-amministratur tal-iskema ta' premijijiet għal-lealtà, li jipprovdi tali premijijiet, rispettivament.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Skont l-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva, il-provvista ta' oġġetti u servizzi magħmula bi ʒlas fit-territorju tal-pajjiż minn persuna taxxabli li ta'ixxi b'ala tali, għandhom ikunu suġġetti għall-VAT.

4 Skont l-Artikolu 5 ta' din id-direttiva:

"1. 'Provvista ta' oġġetti' tfisser it-trasferiment tad-dritt ta' sid li jiddisponi minn proprjetà korporali [tanʒibbli].

[...]

6. L-applikazzjoni minn persuna taxxabli ta' oġġetti li jiffurmaw parti mill-assi tan-negozju tagħha għall-użu privat tagħha jew tal-persunal tagħha, jew biex issir it-tneʒija tagħhom ming'ajr ʒlas, jew b'mod iktar ġenerali, l-applikazzjoni tagħhom għal skopijiet barra dawk tan-negozju tagħha, fejn il-[VAT] fuq l-oġġetti in kwistjoni jew il-partijiet komponenti tagħhom [...] setgħet titnaqqas kollha jew parti minnha, għandhom jitqiesu b'ala provvisti bi ʒlas. L'ida applikazzjonijiet

biex jing?ataw kampjuni jew rigali ta' valur ?g?ir g?all-iskopijiet tan?negozju tal-persuna taxxabli m'g?andhomx ikunu hekk meqjusa.”

5 L-Artikolu 6 tal-imsemmija direttiva jipprovdi li:

“1. ‘Provvista tas-servizzi’; tfisser kull operazzjoni li ma tikkostitwix provvista ta' o??etti skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5.

[...]

2. Dawn li ?ejjin g?andhom jitqiesu b?ala provvisti ta' servizzi bi ?las:

[...]

b) il-provvista ta' servizzi mag?mula ming?ajr ?las minn persuna taxxabli g?all-u?u privat tag?ha jew g?all-persunal tag?ha jew b?mod iktar ?enerali g?al skopijiet barra dawk tan-negozju tieg?u.

[...]”

6 L-Artikolu 11A(1)(a) tas-Sitt Direttiva jipprovdi li:

“A. Fit-territorju tal-pajji?

1. L-ammont taxxabli g?andu jkun:

a) fir-rigward ta' provvisti ta' o??etti u servizzi barra dawk msemmija f'(b), (?) u (d) isfel, dak kollox li jikkostitwixxi l?konsiderazzjoni [korrispettiv] li kien jew irid jinkiseb mill-fornitur mix-xerrej, il-klijenti jew it-tielet parti g?al dawn il-provvisti inklu?i s-sussidji marbuta direttament mal-prezz tat-tali provvisti”,

7 Skont l-Artikolu 17(2), fil-ver?joni tieg?u li tirri?ulta mill?Artikolu 28f(1) ta' din id-direttiva:

“Sakemm il-merkanzija u s-servizi jintu?aw g?all-iskop tat?transazzjonijiet taxxabli tag?ha, il-persuna taxxabli tkun intitolata li tnaqqas mit-taxxa li g?andu j?allas:

a) il-[VAT] im?alsa g?al merkanzija jew servizzi pprovdu ti jew li se jkunu pprovdu ti lilha minn persuna taxxabli o?ra li g?andha t?allas it-taxxa fit-territorju tal-pajji?;

b) il-[VAT] dovut jew im?allas g?al merkanzija importata fit-territorju tal-pajji?;

c) il-[VAT] dovuta skond l-Artikoli 5(7) (a), 6(3) u 28a(6).”

8 L?Artikoli 14, 16, 24, 26, 73, 74 u 168 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1), essenzjalment jirriprodu?u l-kliem tal-Artikoli 5, 6, 11A(1)(a), kif ukoll tal-Artikolu 17(2) fil-ver?joni tieg?u li tirri?ulta mill-Artikolu 28f(1) tas-Sitt Direttiva.

Id-dritt nazzjonali

9 Mill-fajl sottomess lill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li d-dispo?izzjonijiet rilevanti tad-dritt nazzjonali huma l-Artikoli 2, 5, 19, 24, 25, u 26 tal-Li?i tal-1994 dwar il?VAT (Value Added Tax Act 1994), kif ukoll il-paragrafi 1 sa 5 tal-Anness 4 u l?paragrafu 6 tal-Anness 6 tag?ha. Dawn id-dispo?izzjonijiet jirriprodu?u l?Artikoli analogi li jinsabu fis-Sitt Direttiva.

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

Kawża C-53/09

10 LMUK topera skema ta' premjijiet għal-lealtà tal-klijenti. Fil-kuntest ta' din l-iskema, il-klijenti jirrievu punti li jistgħu jsarrfu fi premjijiet għal-lealtà, li jikkonsistu f'oġġetti jew servizzi, meta jixtru kwantitajiet kbar ta' oġġetti jew ta' servizzi minn għand bejjiegħa bl-imnut li jipparteċipaw fl-imsemmija skema. F'din l-istess iskema jeżistu erba' parteċipanti, jiżifieri l-isponsors, li f'dan il każ huma l-bejjiegħa bl-imnut li jipprovaw iżjuri lill-klijenti jixtru iktar minn għandhom, il-klijenti, l-amministraturi tal-iskema kkonfermata, li f'dan il-każ hija LMUK, u l-fornituri, li f'dan il-każ huma l-kumpanniji li jipprovdu l-premjijiet għal-lealtà lill-klijenti meta dawn isarrfu l-punti.

11 L-isponsors jagħtu punti lill-klijenti għal kull xirja skont is-somma li tintefaġ. Meta l-klijenti jakkumulaw numru biżżejjed ta' punti, huma jistgħu jirrievu premju għal-lealtà meta jsarrfu l-punti taġhom, bla kull limitazzjoni, jew bi prezz oros. Il-premjijiet għal-lealtà huma pprovduti mill-fornituri.

12 Fil-kuntest ta' din l-iskema, l-isponsors iżjuri lil LMUK somma speċifika għal kull punt mogħti. Huma iżjuri wkoll miżjura annwali għall-kummerċjalizzazzjoni, l-iżvilupp u l-promozzjoni tal-iskema inkwistjoni. Il-fornituri jirrievu somma fissa min-naħa ta' LMUK għal kull punt li jissarraf, li tissejja il-“kummissjoni”.

13 Il-fornituri jożjuru fattura lil LMUK li tinkludi l-VAT fuq l-imsemmija kummissjoni. Meta LMUK iapprovat tnaqqas din il-VAT tal-input, il-Commissioners iddeżidew li t-taxxa m'allsa kienet tikkostitwixxi taxxa fuq kummissjoni li tirrappreżenta kull b'ala korrispettiv għal tranżazzjonijiet imwettqa mill-fornituri, mhux għall-benefiżju ta' LMUK, iżda għall-benefiżju tal-klijenti, minkejja li dawn it-tranżazzjonijiet huma m'allsa, kollha jew parti minnhom, minn LMUK. Għaldaqstant, il-Commissioners qiesu li l-kummissjoni inkwistjoni kienet il-korrispettiv, im'allas minn terz, inkambju għal provvista ta' premjijiet għal-lealtà lill-klijenti, u li konsegwentement, LMUK ma kellhiex id-dritt tnaqqas it-taxxa tal-input im'allsa fuq din il-kummissjoni.

14 LMUK appellat minn din id-deżiżjoni quddiem il-VAT and Duties Tribunal. Din il-qorti qieset li l-provvista tal-oġġetti magħmula mill-fornituri lill-klijenti meta jsarrfu l-punti, għandha tiżi kkunsidrata b'ala provvista ta' servizzi pprovduta lil LMUK.

15 Il-Commissioners appellaw minn din id-deżiżjoni quddiem il-High Court of Justice (England & Wales). Din il-qorti, filwaqt li biddlet is-sentenza tal-VAT and Duties Tribunal, ikkonkludiet li l-fornituri kienu qegħdin jiprovdu l-premjijiet għal-lealtà lill-klijenti u li l-kummissjoni inkwistjoni kienet korrispettiv im'allas minn terz, f'dan il-każ minn LMUK, inkambju għall-imsemmija provvista. Il-Commissioners qajmu wkoll “argument sussidjarju” quddiem il-High Court of Justice (England & Wales), rigward il-każ fejn ir-rikompensi kienu jikkonsistu f'oġġetti u li skont dan, jekk il-fornituri kienu jiprovdu tali oġġetti lil LMUK, minn dan jirriżulta li LMUK kienet il-persuna taxxabli għat-taxxa tal-output fuq il-preżunta provvista sussegwenti ta' dawn l-istess oġġetti lill-klijenti skont l-Artikolu 5(6) tas-Sitt Direttiva. Il-High Court of Justice (England & Wales) iddeżidiet favur il-Commissioners rigward l-argument sussidjarju.

16 LMUK appellat quddiem il-Court of Appeal (England & Wales) li biddlet is-sentenza tal-High Court of Justice (England & Wales). Il-Court of Appeal (England & Wales) qieset li LMUK kienet t'allas il-kummissjoni lill-fornituri b'ala korrispettiv għall-provvista ta' servizz iapprovdut minn dawn lil LMUK. Konsegwentement, LMUK kellha d-dritt tnaqqas il-VAT li kellha tit'allas fuq din il-kummissjoni.

17 Adita minn appell tal-Commissioners, il-House of Lords ikkonkludiet li deżiżjoni tal-Qorti tal-

Qustizzja dwar l-interpretazzjoni tad-Direttiva 2006/112, li qabel kienet is-Sitt Direttiva, kienet neqessarja sabiex tiddeqed l-kawża quddiemha.

18 F'dawn il-kustanzji, il-House of Lords iddeq idiet li tissospendi l-proceduri quddiemha u li tagħmel lill-Qorti tal-ustizzja d-domandi preliminari li qiegħdin;

"Fi-kustanzji fejn persuna taxxabli (iktar 'il quddiem il-"promotur") teqer ita attività kummerċjali fejn tamministra skema ta' premijiet għal-lealtà għal diversi klijenti partecipanti [...], li permezz tagħha il-promotur jidol f'diversi ftehim kif qiegħdin:

a) Ftehim ma' diversi kumpanniji msejja "sponsors" li jipprovdu li l-isponsors jagħtu "punti" lill-klijenti [...] li jixtru oqgħetti jew servizzi mill-isponsors u l-isponsors jagħmlu qasijiet lill-promotur;

b) Ftehim mal-[klijenti] li jinkludu dispożizzjonijiet li, meta jixtru oqgħetti u/jew servizzi mill-isponsors, huma jirqievu punti li jistgħu jsarrfu f'oqgħetti u/jew servizzi; u

?) Ftehim ma' diversi kumpanniji (imsejja "fornituri") li jipprovdu li l-fornituri jaqgħettaw, fost l-oqrajn, li jipprovdu oqgħetti u/jew servizzi lil [klijenti] għal prezz li huwa inqas milli kieku jkun pagabbli jew għal ebda qas meta l-[klijent] isarraff il-punti u min-naqas tiegħu il-promotur iqallas "qas għas-servizz [kummissjoni]" li huwa kkalkulat skont in-numru ta' punti li jistgħu jissarrfu ma' dak il-fornitur matul il-perijodu rilevanti.

1) Kif għandhom jiġu interpretati l-Artikoli 14, 24 u 73 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112 [...] (li qabel kienu l-Artikoli 5, 6 u 11A(1)(a) ta[s-Sitt Direttiva]) fil-kaq fejn il-qasijiet isiru mill-promotur lill-fornituri?

2) B'mod partikolari, dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jiġu interpretati b'ala li l-qasijiet b'ala dawk li jsiru mill-promotur lill-fornituri għandhom jiġu kkunsidrati b'ala:

a) korrispettiv biss għall-provvista ta' servizzi mill-fornituri lill-promotur jew

b) korrispettiv biss għall-provvista ta' oqgħetti u/jew servizzi mill-fornituri lill-[klijenti]; jew

?) korrispettiv parzjalment għall-provvista ta' servizzi mill-fornituri lill-promotur u parzjalment għall-provvista ta' oqgħetti u/jew servizzi mill-fornituri lill-[klijenti]?

3) Jekk ir-risposta għad-domanda 2 hija (?), u għalhekk il-kummissjoni inkwistjoni hija l-korrispettiv għal qewq provvisti mill-fornituri, waqda lill-promotur u waqda lill-[klijenti], liema huma l-kriterji stabbiliti mid-dritt Komunitarju sabiex jiġi stabbilit kif qas b'ala kummissjoni għandu jitqassam bejn dawn il-qewq provvisti?"

Kawża C-55/09

19 Baxi tagħmel parti minn grupp ta' kumpanniji li jiproduqu boilers u prodotti oqra simili għat-tisqin. Dan il-grupp ta' kumpanniji stabbilixxa skema ta' premijiet għal-lealtà tal-klijenti, li f'dan il-kaq huma l-installaturi tal-boilers, intiqa sabiex tqajarhom jixtru l-prodotti tagħhom. Għall-finijiet tal-istess uqta ta' kliem kif uqat fil-punt 10 ta' din is-sentenza, Baxi taqixxi b'ala sponser fil-kuntest ta' din l-iskema.

20 Il-klijenti li jieqdu sehem fl-imsemmija skema jirqievu punti li jistgħu jsarrfu f'premijiet għal-lealtà, li jikkonsistu f'oqgħetti jew f'servizzi, meta jixtru prodotti ta' Baxi. Madankollu għandu jingħad li mid-deqijoni tar-rinviju jirriqulta li l-kawża prinqipali tirrigwarda biss il-premijiet għal-lealtà li jikkonsistu f'oqgħetti.

21 Baxi tat l-amministrazzjoni tal-iskema ta' premijiet g?al-lealtà inkwistjoni b'subappalt lil @1 Ltd (iktar 'il quddiem “@1”). Skont il-kundizzjonijiet ?enerali ta' din l-iskema, il-klijenti jinsabu f'relazzjoni kuntrattwali ma' Baxi.

22 L-amministrazzjoni minn @1 tal-iskema ta' premijiet g?al-lealtà inkwistjoni tinkludi, b'mod partikolari, il-kummer?jalizzazzjoni tag?ha lill-klijenti permezz ta' katalogi u tal-internet, l-ippro?essar tal-applikazzjonijiet g?ar-re?istrazzjoni, l-amministrazzjoni tal-kontijiet tal-klijenti, l-g?a?la, ix-xiri u l-provvista ta' premijiet g?al-lealtà, kif ukoll servizz ta' g?ajnuna bit-telefon.

23 G?aldaqstant, differenza sinjifikattiva bejn din l-iskema u dik inkwistjoni fil-Kaw?a C?53/09 tinsab fil-fatt li @1 tag??el u tixtri l-premijiet g?al-lealtà u tipprovdihom lill-klijenti. Konsegwentement, din il-kumpanija ta?ixxi kemm b?ala amministratri?i tal-iskema ta' premijiet g?al-lealtà tal-klijenti kif ukoll b?ala fornitur. Il-premijiet g?al-lealtà huma pprovduti biss meta jissarfu l-punti. Ma huwiex possibbli li jing?ata premju g?al-lealtà permezz ta' xiri bi prezz imra??as. Baxi t?allas lil @1 il-prezz ta' bejg? bl-imnut tal-premijiet g?al-lealtà, flimkien ma' ?erti spejje? g?al servizzi spe?ifi?i.

24 Baxi talbet li titnaqqas il-VAT minn fuq l-ammont li hija ?allset lil @1. Il-Commissioners qiesu li l-ammont tal-prezz ta' bejg? bl-imnut tal-o??etti m?allas minn Baxi lil @1 kien jinqasam f'?ew? partijiet. Parti mill-imsemmi ammont kienet tikkostitwixxi l-korrispettiv g?all-provvista ta' servizzi provduti minn @1 lil Baxi, li fir-rigward tag?hom, hija kella d-dritt li tnaqqas il-VAT li kienet iffatturata minn @1. Il-parti l-o?ra kienet tikkostitwixxi l-korrispettiv g?all-provvista ta' o??etti minn @1 lill-klijenti, miksuba ming?and terz, li fir-rigward tag?ha, Baxi ma setg?etx tnaqqas din it-taxxa.

25 Baxi appellat minn din id-de?i?joni quddiem il-VAT and Duties Tribunal. Din il-qorti ?a?det it-talba ta' Baxi billi dde?idiet li @1 kienet tipprovdi l-premijiet g?al-lealtà lil Baxi li mbag?ad kienet tipprovdihom lill-klijenti ming?ajr korrispettiv. Konsegwentement, Baxi setg?et tnaqqas il-VAT tal-input im?allsa fuq il-provvista ta' o??etti li bbenefikat minnha, i?da kienet obbligata tiddikjara l-VAT tal-output mi?bura fuq l-g?oti sussegwenti tal-o??etti lill-klijenti.

26 Baxi appellat minn din is-sentenza quddiem il-High Court of Justice (England & Wales), li dde?idiet li @1 kienet ipprovdiel il-premijiet g?al-lealtà lill-klijenti u mhux lil Baxi, i?da li @1 kienet ipprovdiel ukoll provvista ta' servizzi lil Baxi li kienet tinkludi, b'mod partikolari, il-provvista ta' o??etti lill-klijenti. Il-prezz im?allas minn Baxi kien jikkostitwixxi l-korrispettiv tal-provvista ta' dan is-servizz u g?aldaqstant hija kellha d-dritt li tqis il-VAT kollha iffatturata minn @1 b?ala taxxa tal-input.

27 Il-Commissioners appellaw quddiem il-Court of Appeal (England & Wales) li dde?idiet li Baxi kellha d-dritt li tirkupra l-VAT fuq il-?las totali tag?ha lil @1. Fil-fehma tag?ha, Baxi kellha ti?i kkunsidrata li g?amlet il-?las totali inkambju g?as-servizz li ?ie pprovdut lilha minn @1 u li parti minnu kien jikkonsisti fil-provvista tal-o??etti lill-klijenti, u b'dan il-mod il-promozzjoni ta' Baxi, fit-tnissil tal-lealtà tal-klijenti u fil-?elsien ta' din tal-a??ar mill-obbligi tag?ha fil-konfront tal-klijenti skont l-iskema ta' premijiet g?al-lealtà.

28 Adita minn appell tal-Commissioners, il-House of Lords ikkonkludiet li de?i?joni tal-Qorti tal-?ustizzja dwar l-interpretazzjoni tad-Direttiva 2006/112, li qabel kienet is-Sitt Direttiva, kienet ne?essarja sabiex tkun tista' tidde?iedi dwar il-kaw?a quddiemha.

29 F'dawn i?-?irkustanzi, il-House of Lords idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi li ?ejjin:

“F”irkustanzi fejn

a) persuna taxxabli topera skema ta' promozzjoni tan-negozju immexxija minn kumpannija ta' pubbli?ità u marketing li permezz tag?ha l-klijenti tal-persuna taxxabli jing?ataw “punti” skont l-o??etti li jixtru mill-persuna taxxabli;

b) klijenti jsarrfu l-punti billi jiksbu [f]o??etti b?ala rigal [premijijiet g?al-lealtà] mill-kumpannija ta' pubbli?ità u marketing ming?ajr ma j?allsu g?aliohom;

?) il-persuna taxxabli ftehmiet ma' dik il-kumpannija l-o?ra li t?allasha l-prezz bl-imnut rakkomandat g?ar-rigali [l-prezz ta' bejg? bl-imnut tal-premijijiet g?al-lealtà].

1) Kif g?andhom ji?u interpretati l-Artikoli 14, 24 u 73 u 168 tad?Direttiva 2006/112[...] (pre?edement l-Artikoli 5, 6 u 11A(1)(a) u 17(2) [fil-ver?joni tieg?u li tirri?ulta mill?Artikolu 28f(1)] tas?[Sitt Direttiva]) fir-rigward tal-?lasijiet mill-persuna taxxabli lill-kumpannija l-o?ra?

2) B'mod partikolari, dawk id-dispo?izzjonijiet g?andhom ji?u interpretati b'tali mod li l-?lasijiet mill-persuna taxxabli lill-kumpannija l-o?ra g?andhom ji?u kklassifikati:

a) biss b?ala korrispettiv g?all-provvista ta' servizzi mill-kumpannija l-o?ra lill-persuna taxxabli;

b) biss b?ala korrispettiv miksub minn terzi g?all-provvista ta' o??etti mill-kumpannija l-o?ra lill-klijenti;

?) b?ala korrispettiv in parti g?all-provvista ta' servizzi mill-kumpannija l-o?ra lill-persuna taxxabli u in parti g?all-provvista ta' o??etti mill-kumpannija l-o?ra lill-klijenti jew

d) b?ala korrispettiv g?all-provvista kemm tas-servizzi ta' pubbli?ità u marketing kif ukoll tar-rigali mill-kumpannija l-o?ra lill-persuna taxxabli?

3) Jekk ir-risposta g?ad-domanda 2 hija li tali ?lasijiet g?andhom ji?u kklassifikati in parti b?ala korrispettiv g?all-provvista ta' servizzi mill-kumpannija l-o?ra lill-persuna taxxabli u in parti b?ala korrispettiv miksub minn terzi, ji?ifieri mill-persuna taxxabli lill-kumpannija l-o?ra g?all-provvista mill-kumpannija l-o?ra ta' o??etti lill-klijenti, x'inhuma l-kriterji stabbiliti mid-dritt Komunitarju sabiex ji?i stabbilit kif g?andu jitqassam il-?las bejn dawn i?-?ew? provvisti?"

30 B'digriet tal-President tal-Qorti tal-?ustizzja tal-11 ta' Marzu 2009, il?Kaw?i C?53/09 u C?55/09 ?ew mag?quda g?all-finijiet tal-pro?eduri orali u bil-miktub kif ukoll tas-sentenza.

Osservazzjonijiet preliminari

31 Filwaqt li l-qorti nazzjonali tirreferi kemm g?as-Sitt Direttiva kif ukoll g?ad-Direttiva 2006/112 fid-de?i?jonijiet tar-rinviju, hemm lok li ji?i rrilevat li din tal-a??ar ?iet adottata fit-28 ta' Novembru 2006 u li d-data tad-d?ul fis-se?? tag?ha, ji?ifieri l-1 ta' Jannar 2007, ti?i wara d-data tal-fatti tal-kaw?a prin?ipali. G?aldaqstant, g?andha ting?ata risposta g?ad-domandi fuq il-ba?i tas-Sitt Direttiva biss.

32 Fir-rigward tal-Kaw?a C?53/09, g?andu ji?i kkonstatat ukoll li la d-domandi mag?mula mill-qorti tar-rinviju u lanqas it-trattazzjonijiet quddiem il-Qorti tal-?ustizzja ma rrigwardaw ir-relazzjonijiet bejn l-isponsors u l-amministratur tal-iskema ta' premijijiet g?al-lealtà, ji?ifieri LMUK. Konsegwentement, l-evalwazzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja ser tkun limitata g?ad-domandi kif mag?mula mill-qorti tar-rinviju.

Fuq id-domandi preliminari

33 Permezz tad-domandi tagħha, li għandhom jiġu eżaminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk, fil-kuntest ta' skema ta' premjijiet għal-lealtà tal-klijenti b'ad dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali:

– Lasijiet magħmula mill-amministratur tal-iskema inkwistjoni lill-fornituri li jipprovdu l-premjijiet għal-lealtà lill-klijenti għandhom jiġu kkunsidrati, fil-Kawża C-53/09, b'ala l-korrispettiv imallas minn terz, għal provvista ta' oġġetti lil dawn il-klijenti, u/jew, skont il-każ, għal provvista ta' servizzi magħmula minn dawn il-fornituri għall-benefiċċju tal-imsemmija klijenti, u/jew, b'ala korrispettiv għal provvista ta' servizzi magħmula mill-imsemmija fornituri għall-benefiċċju tal-amministratur ta' din l-iskema, u

– Lasijiet magħmula mill-isponser lill-amministratur tal-iskema inkwistjoni li jipprovdi premjijiet għal-lealtà lill-klijenti għandhom jiġu kkunsidrati, fil-Kawża C-55/09, b'ala l-korrispettiv, imallas minn terz, għal provvista ta' oġġetti magħmula mill-amministratur ta' din l-iskema lil dawn il-klijenti u/jew b'ala korrispettiv għal provvista ta' servizzi magħmula minn dan l-amministratur għall-benefiċċju ta' dan l-isponser.

Osservazzjonijiet sottomessi lill-Qorti tal-Ġustizzja

34 Fil-kuntest tal-Kawża C-53/09, LMUK issostni li l-Ġustizzja li hija għamlet lill-fornituri jikkostitwixxu l-korrispettiv għas-servizzi li pprovdew lha l-fornituri. L-imsemmija servizzi jikkonsistu f'diversi servizzi kuntrattwali, li jinkludu li l-fornituri jaġġettaw li jipprovdu oġġetti jew servizzi lill-klijenti bi prezz oros jew bla ħlas.

35 Fil-kuntest tal-Kawża C-55/09, Baxi ssostni li l-Ġustizzja li hija għamlet lil @1 huma l-korrispettiv għas-servizzi li ngħatat minn din tal-aqar. Dawn jikkonsistu f'diversi servizzi ta' pubbliċità, fejn fosthom hemm il-provvista ta' premjijiet għal-lealtà lill-klijenti, kif ukoll l-għoti ta' informazzjoni dwar il-klijentela ta' Baxi.

36 Skont il-Gvern tar-Renju Unit u dak Elleniku, kif ukoll il-Kummissjoni Ewropea, il-Ġustizzja magħmula fil-Kawża C-53/09 minn LMUK lill-fornituri għandhom jiġu kkunsidrati b'ala l-korrispettiv, imallas minn terz, jiġifieri LMUK, għal provvista ta' oġġetti magħmula mill-fornituri lill-klijenti u/jew, skont in-natura tal-premjju għal-lealtà, għal provvista ta' servizzi magħmula minn dawn il-fornituri favur dawn il-klijenti.

37 Fil-Kawża C-55/09, l-imsemmija Gvernijiet u l-Kummissjoni jikkunsidraw li l-Ġustizzja magħmula minn Baxi lil @1 għandhom jiġu kkunsidrati b'ala l-korrispettiv, imallas minn terz, jiġifieri Baxi, għal provvista ta' oġġetti magħmula minn @1 lill-klijenti. Madankollu, il-Gvern tar-Renju Unit u l-Kummissjoni jaġġettaw it-tnejn li huma, li parti mill-Ġustizzja li Baxi għamlet lil @1, jiġifieri d-differenza bejn il-prezz ta' bejgħ bl-imnut tal-premjijiet għal-lealtà, imallsa minn Baxi lil @1, u l-prezz tax-xiri li għalih @1 takkwista l-premjijiet għal-lealtà, jikkostitwixxi l-korrispettiv għas-servizzi li din il-kumpanija tipprovdi lil Baxi.

Risposta tal-Qorti tal-Ġustizzja

38 Għandu jittfakkar li l-prinċipju tas-sistema komuni tal-VAT jinvolvi l-applikazzjoni, fir-rigward ta' oġġetti u ta' servizzi sal-istadju tal-bejgħ bl-imnut, ta' taxa ġenerali fuq il-konsum li għandha tkun eżattament proporzjonali għall-prezz tal-oġġetti u tas-servizzi, irrispettivament min-numru ta' tranżazzjonijiet li jkunu saru waqt il-proċess ta' produzzjoni u ta' distribuzzjoni qabel l-istadju li fih titallas it-taxxa (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-3 ta' Ottubru 2006, Banca Popolare di

Cremona, C-475/03, ?abra p. I-9373, punt 21).

39 G?andu jif fakkar ukoll li t-te?id inkunsiderazzjoni tar-realtà ekonomika jikkostitwixxi kriterju fundamentali fl-applikazzjoni tas-sistema komuni tal-VAT (ara, minn na?a, g?al dak li jirrigwarda l-kun?ett ta' fejn hija stabbilita l-attività ekonomika fir-rigward tal-VAT, is-sentenzi tal-20 ta' Frar 1997, DFDS, C-260/95, ?abra p. I-1005, punt 23, u tat-28 ta' ?unju 2007, Planzer Luxembourg, C-73/06, ?abra p. I-5655, punt 43, kif ukoll, min-na?a l-o?ra, g?al dak li jirrigwarda d-determinazzjoni tad-destinatarju ta' provvista ta' o??etti, b'analo?ija, is-sentenza tas-6 ta' Frar 2003, Auto Lease Holland, C-185/01, ?abra p. I-1317, punti 35 u 36).

40 Fid-dawl ta' dan li ntqal, sabiex ting?ata risposta g?ad-domandi mag?mula, g?andha ti?i ddeterminata, fl-ewwel lok, in-natura tat-tran?azzjonijiet mag?mula fil-kuntest tal-iskemi ta' premijijiet g?al-lealtà inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

41 Mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li l-iskemi ta' premijijiet g?al-lealtà inkwistjoni kienu ma?suba sabiex i?ajru klijenti jag?mlu x-xirjiet tag?hom ming?and ?erti kummer?janti. G?al dan il-g?an, LMUK fil-Kaw?a C?53/09 u @1, fil-Kaw?a C?55/09, jipprovdu ?ertu numru ta' servizzi marbuta mal-amministrazzjoni ta' dawn l-iskemi.

42 Madankollu, ir-realtà ekonomika hija li, fil-kuntest tal-imsemmija skemi, premijijiet g?al-lealtà, li jistg?u jikkonsistu kemm f'o??etti kif ukoll, fil-Kaw?a C-53/09, fi provvista ta' servizzi, huma pprovvuti mill-fornituri lill-klijenti.

43 Sabiex ji?i stabbilit jekk din it-tran?azzjoni, li tikkonsisti fil-provvista ta' premijijiet g?al-lealtà, hijiex su??etta g?all-VAT, g?andu ji?i vverifikat jekk, skont l-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva din tikkostitwixxix provvista ta' o??ett jew ta' servizz mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabli li ta?ixxi b?ala tali.

44 L-Artikolu 5(1) tas-Sitt Direttiva jipprovdi li g?andu jkun meqjus b?ala provvista ta' o??etti, it-trasferiment tad-dritt ta' sid li jiddisponi minn proprjetà tan?ibbli b?ala l-proprjetarju.

45 Mill-kliem ta' din id-dispo?izzjoni jirri?ulta li l-kun?ett tal-provvista ta' o??ett ma jirreferix g?al trasferiment tad-dritt ta' sid skont il-pro?eduri previsti mil-li?i nazzjonali applikabbli, i?da jkopri kull trasferiment ta' proprjetà tan?ibbli minn parti wa?da li tag?ti s-setg?a lill-parti l-o?ra li tiddisponi minnha b'allikieku kienet is-sid ta' din il-proprjetà (ara s?sentenzi tat-8 ta' Frar 1990, Shipping u Forwarding Enterprise Safe, C?320/08, ?abra p. I-285, punti 7 u Auto Lease Holland, i??itata iktar 'il fuq, punt 32).

46 L-Artikolu 6(1) tas-Sitt Direttiva jiddefinixxi l-kun?ett ta' provvista ta' servizzi b?ala kull tran?azzjoni li ma tikkostitwixxix provvista ta' o??ett.

47 Mid-de?i?joni tar-rinviju fil-Kaw?a C?53/09 jirri?ulta li LMUK ikkonkludiet kuntratti mal-fornituri li bis-sa??a tag?hom, meta dawn jipprovdu premijijiet g?al-lealtà lill-klijenti li jsarrfu l-punti, LMUK t?allashom il-valur miftiehem g?al dawn il-punti. G?aldaqstant, skont il-kuntratt konklu? bejn LMUK u kull fornitur, il-possibbiltà li l-fornitur jir?ievi l-?las ming?and LMUK hija fil-fatt su??etta g?all-kundizzjoni li dawn jipprovdu l-premijijiet g?al-lealtà lill-klijenti, liema premijijiet jistg?u jing?ataw mhux biss fil-forma ta' o??etti tan?ibbli i?da wkoll ta' servizzi. Fil-fatt, huwa biss b'dan il-mod li huma jistg?u jir?ievu punti li sussegwentement jistg?u jag?tu lok g?all-?las mag?mul minn LMUK.

48 Mid-de?i?joni tar-rinviju fil-Kaw?a C?55/09 jirri?ulta wkoll li @1 takkwista provvisti ta' premijijiet g?al-lealtà u li l-?a?na ta' dawn il-premijijiet hija proprjetà tag?ha. Konsegwentement, @1 mhux biss g?andha d-dritt li tittrasferixxi l-premijijiet g?al-lealtà lill-klijenti b'allikieku hija l-

proprjetarja tagħhom iġda, fir-realtà hija fil-fatt il-proprjetarja tagħhom. Mid-deċiżjoni tar-rinviju jirriżulta wkoll li @1 tiddistribwixxi l-premjijiet għal-lealtà lill-klijenti.

49 Għaldaqstant, għandu jiġi kkonstatat li fil-kawża prinċipali, il-fornituri pprovdew l-oġġetti lill-klijenti, fis-sens tal-Artikolu 5(1) tas-Sitt Direttiva, u fil-Kawża C-53/09, ipprovdew lhom ukoll servizzi, fis-sens tal-Artikolu 6(1) tal-imsemmija direttiva.

50 Fit-tieni lok, għandu jiġi evalwat jekk dawn it-tranżazzjonijiet twettqux bi "las".

51 F'dan ir-rigward, mill-urisprudenza jirriżulta li provvista ta' oġġetti jew ta' servizzi "bi "las", fis-sens tal-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva, teġġi l-eżistenza ta' rabta diretta bejn l-oġġetti jew is-servizz provdut u l-korrispettiv rievut (ara, b'mod partikolari, fir-rigward tal-provvista ta' servizzi, is-sentenza tat-8 ta' Marzu 1988, Apple and Pear Development Council, 102/86, "abra p. 1443, punt 12).

52 Sabiex jiġi eżaminat jekk jeżistix korrispettiv u, f'tali każ, jekk teżistix rabta bejn dan il-korrispettiv u l-oġġetti jew servizz ipprovdut, għandu jiġi rrilevat li l-ammont tal-prezz li l-klijenti jgħallu lill-isponsors għal oġġetti jew servizzi fil-Kawża C-53/09 u lil Baxi għal oġġetti fil-Kawża C-55/09 huwa l-istess, kemm jekk il-klijenti jipparteġipaw fl-iskema ta' premjijiet għal-lealtà kif ukoll jekk le.

53 F'dan il-kuntest għandu jittfakkar li, fil-kuntest ta' skema ta' premjijiet għal-lealtà li bis-saħħa tagħha kumpannija ta' "ejt kienet tagħti oġġetti lix-xerrejja tal-fjuwil li jsarrfu l-punti li kellhom, skont il-kwantità ta' fjuwil mixtrija, miksuba billi jtgħallas il-prezz ta' bejgħ bl-imnut mill-pompa, il-Qorti tal-ustizzja kkunsidrat li l-kumpannija ta' "ejt ma setgħetx issostni b'mod validu li l-prezz imgħallas mix-xerrejja tal-fjuwil kien fir-realtà jinkludi parti li tirrappreżenta l-valur tal-punti jew tal-oġġetti msarrfa mal-punti, peress li x-xerrejja tal-fjuwil kellhom iġgħallu l-istess prezz ta' bejgħ bl-imnut kemm jekk jieġdu l-punti kif ukoll jekk le (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-27 ta' April 1999, Kuwait Petroleum C-48/97, "abra p. l-2323, punt 31).

54 Fil-fatt, il-Qorti tal-ustizzja kkonstatat li l-bejgħ tal-fjuwil li kien iwassal sabiex jingħataw punti lill-klijenti, minn naħa, u l-għoti ta' oġġetti meta jissarrfu l-imsemmija punti, min-naħa l-oħra, kienu jikkostitwixxu "ew" tranżazzjonijiet distinti (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Kuwait Petroleum, iġġitata iktar 'il fuq, punt 28).

55 Għaldaqstant, minn dan jirriżulta li fil-kawża prinċipali, il-bejgħ ta' oġġetti u l-provvista ta' servizzi li jwasslu sabiex il-klijenti jingħataw punti, minn naħa, u l-għoti tal-premjijiet għal-lealtà meta jissarrfu l-punti, min-naħa l-oħra, jikkostitwixxu "ew" tranżazzjonijiet distinti.

56 Madankollu, kif jirrileva l-Gvern tar-Renju Unit, is-Sitt Direttiva ma teġġix li, sabiex provvista ta' oġġetti jew servizzi tkun saret "bi "las", fis-sens tal-Artikolu 2(1) tagħha, il-korrispettiv għal din il-provvista ta' oġġetti jew ta' servizzi jinkiseb direttament mingħand id-destinatarju tagħha. Fil-fatt, l-Artikolu 11A(1)(a) ta' din id-direttiva jipprovdi li l-korrispettiv jista' jinkiseb mingħand terz.

57 F'dan ir-rigward, mid-deċiżjoni tar-rinviju fil-Kawża C-53/09 jirriżulta li meta l-klijenti jsarrfu l-punti għand il-fornituri, dan iwassal għal għoti ta' "las minn LMUK lil dawn tal-aħħar. Dan il-"las huwa kkalkolat billi jingħaddu flimkien il-kummissjonijiet, li jirrappreżentaw ammont fiss għal kull punt imsarraf fil-prezz tal-premju kollu għal-lealtà jew parti minnu. F'dan il-kuntest, għandu jiġi kkonstatat, kif isostni l-Gvern tar-Renju Unit, li dan il-"las jikkorrispondi għall-korrispettiv tal-provvista tal-premjijiet għal-lealtà.

58 Fil-Kawża C-55/09, mid-deċiżjoni tar-rinviju jirriżulta wkoll li l-premjijiet għal-lealtà huma ffatturati minn @1 lil Baxi għall-prezz ta' bejgħ bl-imnut flimkien mal-ispejje tal-kunsinna

applikabbli fil-post fejn issir l-ordni, fejn ji?i ttrasferit d-dritt ta' proprjetà u fejn jissarrfu l-punti. G?aldaqstant, wara li jitnaqqas il-mar?ni ta' profitt ta' @1 li jikkonsisti fid-differenza bejn il-prezz ta' bejg? bl-imnut tal-premijijiet g?al-lealtà u l-prezz tax-xiri li g?alih @1 takkwista l-premijijiet, il-?las ta' Baxi lil @1 jikkostitwixxi l-korrispettiv g?all-provvista tal-imsemmija premijijiet.

59 Fil-Kaw?a C?55/09, Baxi madankollu ssostni li l-korrispettiv tal-?las ma jikkorrispondix g?al provvista ta' o??etti, i?da g?al servizz kumpless ta' pubbli?ità li fil-kuntest tieg?u il-provvista tal-premijijiet g?al-lealtà lill-klijenti hija fost servizzi o?rajn.

60 F'dan ir-rigward, mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li, meta tran?azzjoni tkun ikkostitwita minn sensiela ta' elementi u ta' azzjonijiet, hemm lok li jitqiesu ?-?irkustanzi kollha li fihom isse?? it-tran?azzjoni inkwistjoni, sabiex ji?i ddeterminat, minn na?a, jekk humiex involuti ?ew? provvisti distinti jew aktar jew jekk hijiex involuta provvista wa?da u, min-na?a l-o?ra, jekk, f'dan l-a??ar ka?, din il-provvista wa?da g?andhiex ti?i kkunsidrata b?ala provvista ta' o??etti jew b?ala provvista ta' servizzi (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tad-29 ta' Marzu 2007, Aktiebolaget NN, C-111/05, ?abra p. l-2697, punt 21, u l-?urisprudenza ??itata).

61 Mid-de?i?joni tar-rinviju fil-Kaw?a C?55/09 jirri?ulta li l-?lasijiet mag?mula minn Baxi lil @1 jikkorrispondu g?all-ammont tal-prezz ta' bejg? bl-imnut tal-premijijiet g?al-lealtà flimkien mal-ispejje? tal-ippakkjar u l-kunsinna u, li b'dan il-mod, @1 tikseb mar?ni ta' profitt ikkostitwit mid-differenza bejn l-ammont tal-prezz ta' bejg? bl-imnut tal-premijijiet g?al-lealtà u l-ammont tal-prezz tax-xiri li g?alih din takkwista dawn il-premijijiet.

62 G?aldaqstant, kif barra minn hekk ja??ettaw, fl-istess waqt, il-Gvern tar?Renju Unit u l-Kummissjoni, ?las b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali fil-Kaw?a C?55/09 jista' jinqasam f'?ew? partijiet u kull wa?da minn dawn il-partijiet tikkorrispondi g?al provvista distinta.

63 Konsegwentement, l-ammont tal-prezz tax-xiri jikkostitwixxi l-korrispettiv g?all-provvista ta' premijijiet g?al-lealtà lill-klijenti, filwaqt li d-differenza bejn l-ammont tal-prezz ta' bejg? bl-imnut, im?allas lil Baxi, u l-ammont tal-prezz tax-xiri im?allas minn @1 sabiex takkwista l-premijijiet g?al-lealtà, ji?ifieri l-mar?ni ta' profitt, jikkostitwixxi l-korrispettiv g?as-servizzi li @1 tipprovdi lil Baxi.

64 Min-na?a l-o?ra, fil-kuntest tal-Kaw?a C-53/09, fl-osservazzjonijiet bil-miktub u orali tag?ha, LMUK sostniet li l-?lasijiet li hija g?amlet lill-fornituri ma humiex il-korrispettiv ta' ?ew? jew diversi provvisti distinti. Madankollu, il-qorti tar-rinviju g?andha l-obbligu li tivverifika jekk dan huwiex il-ka?.

65 Fid-dawl ta' dak kollu li ntqal, ir-risposti g?ad-domandi mag?mula g?andhom ikunu li, fil-kuntest ta' skema ta' premijijiet g?al-lealtà tal-klijenti, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, l-Artikoli 5, 6, 11A(1)(a) u l-Artikolu 17(2), fil?ver?joni tieg?u li tirri?ulta mill-Artikolu 28f(1) tas-Sitt Direttiva, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li:

– ?lasijiet mag?mula mill-amministratur tal-iskema inkwistjoni lill-fornituri li jipprovdu l-premijijiet g?al-lealtà lill-klijenti g?andhom ji?u kkunsidrati, fil-Kaw?a C?53/09, b?ala l-korrispettiv im?allas minn terz, g?al provvista ta' o??etti lil dawn il-klijenti, jew, skont il-ka?, g?al provvista ta' servizzi lil dawn. Madankollu, hija l-qorti tar-rinviju li g?andha l-obbligu tivverifika jekk dawn il-?lasijiet jinkludux ukoll il-korrispettiv g?al provvista ta' servizzi li tikkorrispondi g?al provvista distinta, u

– ?lasijiet mag?mula mill-isponser lill-amministratur tal-iskema inkwistjoni li jipprovdi premjijiet g?al-lealtà lill-klijenti g?andhom ji?u kkunsidrati, fil?Kaw?a C?55/09, parzjalment b?ala l-korrispettiv, im?allas minn terz, g?all-provvista ta' o??etti lil dawn il-klijenti u partzjalment b?ala l-korrispettiv g?al provvista ta' servizzi mag?mula mill-amministratur ta' din l-iskema g?all-benefi??ju ta' dan l-isponser.

Fuq l-ispejje?

66 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, minbarra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tidde?iedi li:

Fil-kuntest ta' skema ta' premjijiet g?al-lealtà tal-klijenti, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?i prin?ipali, l?Artikoli 5, 6, 11A(1)(a), kif ukoll tal-Artikolu 17(2), fil?ver?joni tieg?u li tirri?ulta mill?Artikolu 28f(1) tas?Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l?armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 95/7/KE, tal-10 ta' April 1995, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li:

– ?lasijiet mag?mula mill-amministratur tal-iskema inkwistjoni lill-fornituri li jipprovdu l-premjijiet g?al-lealtà lill-klijenti g?andhom ji?u kkunsidrati, fil-Kaw?a C?53/09, b?ala l-korrispettiv, im?allas minn terz, g?al provvista ta' o??etti lil dawn il-klijenti, jew, skont il-ka?, g?al provvista ta' servizzi lil dawn. Madankollu, hija l-qorti tar-rinviju li g?andha l-obbligu tivverifika jekk dawn il-?lasijiet jinkludux ukoll il-korrispettiv g?al provvista ta' servizzi li tikkorrispondu g?al provvista distinta, u

– ?lasijiet mag?mula mill-isponser lill-amministratur tal-iskema inkwistjoni li jipprovdi premjijiet g?al-lealtà lill-klijenti g?andhom ji?u kkunsidrati, fil-Kaw?a C?55/09, parti b?ala l-korrispettiv im?allas minn terz, g?all-provvista ta' o??etti lil dawn il-klijenti u parti b?ala l-korrispettiv g?al provvista ta' servizzi mag?mula mill-amministratur ta' din l-iskema g?all-benefi??ju ta' dan l-isponser.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.